

I HEARD THE BELLS ON CHRISTMAS DAY

Words by Henry Wadsworth Longfellow
Words and Music b Mark Hall & Dale Oliver

D7/A **Gm**

I heard the bells on Christmas day
And in the deep forest wild
Gục vang đầu trong gió nổi tiếng thất chuông vọng trên vang miên,

E♭ **B♭**

their old fa - mi - liar ca - rols play.
"There is no peace on earth" I said.
Từng hồi sao chuông cay Giáng đấng Sinh xót sao quen tâm thuộc, hồn,

F **Gm**

And mild and sweet their songs re - peat
"For hate is strong, and mocks the song
Hòa bình xao đầu thấy, tranh bản chiến thần ca: lan,

E♭ **B♭**

Of peace on earth, good will to men.
Of peace on earth, good will to men.
"Hòa bình trên đất, ăn ban trần thế"
Lạc lâm trong bao đau thương chồng chất.

And the bells are ring - ing (Peace) on
 But the bells are ring ing. Phước cho
 Nhưng nghe chuông vẫn ngân nga: nga:

earth!) người (Peace) on
 Như tiếng hát bao sing - ing. Chúa giáng
 Like a choir they're sing - ing.
 Như tiếng hát bao thiên thần,

earth!) trần, (Peace) on
 Does my heart I hear them Peace on earth.
 Trong tâm khảm I hear them? Ân phước đến,
 Nào người trần thể có nghe vang chẳng?

earth,) người good will to men
 good will to men.
 Hòa bình khắp nơi.
 good will to men.
 Hòa bình khắp nơi.

1. Repeat to verse

2. To Bridge

And in de - spair I bow my
Gục đầu trong nỗi thất vọng triển

3. Bridge

Ah

Then rang the bells more loud and deep: God is not dead nor doth He
Và tôi từng hồi chuông đang tỉnh thức vì rồi một ngày Je - sus sẽ

Gm F

Peace on earth, peace on earth.
Hồi người ơi, Vững lòng tin,

sleep.
đến

E♭ F/E♭ E♭

Ah

The wrong shall fail, the right pre - vail, with peace on earth,
Ngài dẹp mọi tội, đem công bình đến, rồi đây thế nhân

B $\flat$ F $\sharp$ us 4 F

to men.
mãi mãi.

good will to men!"
bình an mãi mãi.

1a Verse

Then ring - ing, sing - ing on its way,
Và rồi ngày ấy tiếng chuông reo vang,

E $\flat$ B $\flat$

the world re - volved from night to day.
Mặt cho thế giới vẫn đang quay cuồng,

F Dm Gm

A voice, a chime, a chance sub - lime.
Từng hồi chuông rung trầm ấm hùng oai,

of peace on earth, good will to men.
 "Hòa bình trên đất ân ban trần thế"

And the bells, they're ring - ing. Peace on
 Lắng nghe tiếng chuông ngân nga: Phước cho

earth người Peace on
 Như bao giọng hát các thiên thần, Chúa giáng

Like a choir they're sing - ing.
 Like the an - gels sing - ing!
 Như tiếng hát bao thiên thần,

earth trần, Peace, peace on earth
 Hòa bình trên đất,

And with our hearts we'll hear them.
 O - pen up your hearts and hear them
 Lắng tâm nghe tiếng hát và nghe trong hồn,
 Lắng tâm tư yên nghe chuông ngân vang,

Gm 1. Repeat to Chorus

good will to men!
 Ân ban khắp nơi.

2. To tag

Do you hear the bells, they're ring - ing. Good will to men.
 Lắng nghe trong không gian tiếng chuông rền: Ân ban trần thế

F

Ah, Ah,

Peace on earth,
 Phước cho người

Peace on earth,
 Chúa giáng trần

Ah,

Peace on earth, good will to men.
 Ân phước đến, hoà bình khắp nơi.